



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 183 (XXVII) — Nr. 299

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 30 aprilie 2015

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	
ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI				
9.	— Ordonanță de urgență pentru modificarea Legii nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război și a Legii nr. 49/1991 privind acordarea de indemnizații și sporuri invalizilor, veteranilor și văduvelor de război	2-3		
278.	— Hotărâre pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 74/2011 privind siguranța jucăriilor	3-4		
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE				
493/198.	— Ordin al ministrului sănătății și al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate pentru modificarea și completarea Ordinului ministrului sănătății și al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 868/542/2011 privind aprobarea modelului unic al biletului de trimitere pentru investigații paraclinice utilizat în sistemul asigurărilor sociale de sănătate și a Instrucțiunilor privind utilizarea și modul de completare a biletului de trimitere pentru investigații paraclinice utilizat în sistemul asigurărilor sociale de sănătate	5-10		
		723.	— Ordin al ministrului mediului, apelor și pădurilor privind numirea reprezentanților părții române în cadrul organismelor create în temeiul tratatelor bilaterale privind gospodărirea apelor de frontieră	10-11
		860.	— Ordin al ministrului fondurilor europene pentru aprobarea Ghidului solicitantului — Condiții generale aferent cererilor de propuneri de proiecte lansate în cadrul Programului operațional sectorial „Dezvoltarea resurselor umane” 2007—2013 în anul 2015, Ghidului solicitantului — Condiții specifice pentru cererea de propuneri de proiecte nr. 187 „Sprijin pentru doctoranzi”, domeniul major de intervenție 1.5 „Programe doctorale și postdoctorale în sprijinul cercetării”, și Ghidului solicitantului — Condiții specifice pentru cererea de propuneri de proiecte nr. 188 „Oportunități integrate de diminuare a părăsirii timpurii a școlii”, domeniul major de intervenție 2.2 „Prevenirea și corectarea părăsirii timpurii a școlii”	12
ACTE ALE CAMEREI AUDITORILOR FINANCIARI DIN ROMÂNIA				
		22.	— Hotărâre privind aprobarea Procedurilor Camerei Auditorilor Financiari din România de traducere a standardelor publicate de către Federația Internațională a Contabililor	13-16

ORDONAȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONAȚĂ DE URGENȚĂ

pentru modificarea Legii nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război și a Legii nr. 49/1991 privind acordarea de indemnizații și sporuri invalizilor, veteranilor și văduvelor de război

Având în vedere că anul acesta se împlinesc 70 de ani de la încheierea celui de-al Doilea Război Mondial, iar ultimii supraviețuitori ai acestui eveniment istoric au vârste deosebit de înaintate, dispariția pe cale naturală fiind una accelerată, ținând cont că la data de 29 aprilie se sărbătorește Ziua Veteranilor de Război, iar prin Hotărârea Guvernului nr. 164/2015 anul 2015 a fost declarat „Anul Veteranilor de Război”,

luând în considerare faptul că rentele acordate veteranilor de război nu au fost reanalizate de la adoptarea legii de referință, iar cheltuielile cu servicii medicale, medicamente, dispozitive medicale și îngrijiri medicale la domiciliu sunt considerabile, iar rata inflației a redus foarte mult puterea de cumpărare a acestei categorii de persoane,

având în vedere faptul că lipsa unei forme de sprijin adecvate are efecte negative ireversibile, pentru formarea și promovarea unei culturi educaționale adecvate a tineretului, în spiritul solidarității și camaraderiei față de cei care au făcut sacrificii enorme pentru patrie,

întrucât neprezentarea prezentei ordonanțe de urgență ar avea consecințe negative asupra persoanelor aflate în această situație, a căror vârstă înaintată necesită asigurarea de îndată a unor condiții adaptate cerințelor individuale, pe care nu și le pot asigura din cauza veniturilor insuficiente,

luând în considerare impactul pe care îl au actele de vitejie și sacrificiile veteranilor de război, față de care societatea contemporană are datoria de a cinști, în timpul vieții, faptele lor eroice săvârșite pe câmpul de luptă,

având în vedere faptul că toate aceste elemente vizează interesul public și constituie o situație extraordinară, a cărei reglementare nu poate fi amânată, necesitând adoptarea de măsuri imediate,

în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. I. — Legea nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 783 din 28 octombrie 2002, cu modificările și completările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. **Articolul 13 va avea următorul cuprins:**

„Art. 13. — Veteranii de război, cărora le-au fost acordate ordine și medalii pentru faptele de arme săvârșite pe câmpul de luptă, beneficiază de următoarele drepturi, dacă nu le-au primit prin alte legi de împroprietărire de la data decorării până în prezent și dovedesc cu acte legale dreptul solicitat:

a) cei decorați cu Ordinul *Mihai Viteazul* sau Ordinul *Virtutea Aeronautică* cu spade, clasa *Cavaler*:

— împroprietărire cu un lot de 5 ha teren agricol, din rezerva creată conform Legii fondului funciar nr. 18/1991, republicată, cu modificările și completările ulterioare, în localitatea de domiciliu sau un loc de casă de 500 m² în municipiul, orașul sau comuna în care domiciliază decoratul;

— cei decorați cu Ordinul *Mihai Viteazul*, de o rentă lunară echivalentă cu 1,75 solde de bază ale unui sublocotenent, solda de bază fiind compusă din solda de grad și solda de funcție la minim;

— cei decorați cu Ordinul *Virtutea Aeronautică* cu spade, clasa *Cavaler*, de o rentă lunară echivalentă cu 1,75 solde de grad ale unui sublocotenent;

b) cei decorați cu Ordinul *Steaua României* cu spade și panglică de *Virtute Militară* sau cu Ordinul *Steaua României* cu spade, Ordinul *Virtutea Aeronautică* cu spade, Ordinul *Coroana României* cu spade și panglică de *Virtute Militară* sau Ordinul *Coroana României* cu spade, Ordinul *Crucea Regina Maria*, Medalia *Virtutea Militară de Război*, Medalia *Virtutea Maritimă*, Medalia *Virtutea Aeronautică* sau Medalia *Aeronautică*, Medalia *Serviciul Credincios* cu spade, Medalia *Bărbăție și Credință* cu

spade, *Crucea Serviciul Credincios* cu spade, *Crucea Meritul Sanitar*, precum și Medalia *Virtutea Ostășească*, numai dacă aceasta a fost conferită pentru fapte de arme săvârșite pe câmpurile de luptă ale primului sau celui de-al Doilea Război Mondial ori pentru servicii deosebite aduse armatei în timp de război, în conformitate cu prevederile art. 1:

— împroprietărire cu 500 m² pentru loc de casă în municipiul, orașul sau comuna în care domiciliază sau, dacă acest lucru nu este posibil, cu 1 ha teren arabil în extravilan.

Cei decorați cu ordinele sau medalii prevăzute la lit. b) beneficiază de o rentă lunară echivalentă cu 1,3 solde de grad ale unui sublocotenent.

Veteranii de război care, din cauza deficitului de teren în localitățile unde domiciliază sau în alte localități, nu au putut fi împroprietăriți conform legii vor fi despăgubiți cu o sumă ce reprezintă contravaloarea terenului la care erau îndreptățiți conform legii.

Cuantumul despăgubirilor se suportă din bugetul de stat și se actualizează anual prin hotărâre a Guvernului.”

2. **Articolul 14 va avea următorul cuprins:**

„Art. 14. — Veteranii de război care nu sunt decorați cu ordine, medalii sau cruci de război prevăzute la art. 13 alin. 1 lit. a) și b), dar cărora le-a fost conferită Medalia «Crucea comemorativă a celui de-al doilea război mondial, 1941—1945» beneficiază de o rentă lunară echivalentă cu 90% din solda de grad a unui sublocotenent.”

3. **La articolul 15, alineatul 1 va avea următorul cuprins:**

„Art. 15. — Veteranii de război pot beneficia de avansări onorifice în grad, de regulă, cu ocazia Zilei de 9 Mai — Ziua Victoriei, potrivit propunerilor ce se fac de către asociațiile veteranilor de război, cu respectarea criteriilor stabilite de Ministerul Apărării Naționale sau de Ministerul Afacerilor Interne, după caz.”

Art. II. — Alineatul (1) al articolului 2 din Legea nr. 49/1991 privind acordarea de indemnizații și sporuri invalizilor, veteranilor și văduvelor de război, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 162 din 1 august 1991, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — (1) Invalizii, precum și veteranii de război primesc, pe lângă indemnizațiile prevăzute la art. 1, și un spor de câte 20 de lei lunar pentru primul an de participare la război, indiferent de durata participării, la care se adaugă câte 5 lei pentru fiecare lună de participare la război ce depășește un an calendaristic.”

Art. III. — (1) Noua bază de calcul a rentelor lunare prevăzute la art. 13 și 14 din Legea nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război, republicată, cu modificările și completările ulterioare, intră în vigoare la data de 1 iulie 2015.

(2) Prevederile art. 2 alin. (1) din Legea nr. 49/1991 privind acordarea de indemnizații și sporuri invalizilor, veteranilor și văduvelor de război, cu modificările și completările ulterioare, astfel cum au fost modificate prin prezenta ordonanță de urgență, intră în vigoare la data de 1 iulie 2015.

PRIM-MINISTRU
VICTOR-VIOREL PONTA

Contrasemnează:

Viceprim-ministru, ministrul afacerilor interne,
Gabriel Oprea
Ministrul apărării naționale,
Mircea Dușa
Ministrul finanțelor publice,
Eugen Orlando Teodorovici
Ministrul muncii, familiei,
protecției sociale și persoanelor vârstnice,
Rovana Plumb

București, 29 aprilie 2015.
Nr. 9.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 74/2011 privind siguranța jucăriilor

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. II din Ordonanța Guvernului nr. 8/2012 pentru modificarea Ordonanței Guvernului nr. 20/2010 privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 55/2015,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. I. — Hotărârea Guvernului nr. 74/2011 privind siguranța jucăriilor, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 125 din 18 februarie 2011, cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 48, după alineatul (5) se introduce un nou alineat, alineatul (6), cu următorul cuprins:

„(6) Contravenientul poate achita, în termen de cel mult 48 de ore de la data încheierii procesului-verbal ori, după caz, de la data comunicării acestuia, jumătate din minimul amenzilor prevăzute la alin. (2), agentul constatator făcând mențiune despre această posibilitate în procesul-verbal.”

2. La articolul 50, după alineatul (2) se introduce un nou alineat, alineatul (3), cu următorul cuprins:

„(3) Adaptarea la progresul tehnic a prevederilor cuprinse în anexa nr. 1, anexa nr. 2, partea III pct. 11 și 13, apendicele A, apendicele B pct. 5, apendicele C și anexa nr. 5, se face prin ordin al ministrului economiei, comerțului și turismului, care se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, ulterior modificărilor adoptate în acest sens de către Comisia Europeană potrivit prevederilor art. 46 din Directiva 2009/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului.”

3. La anexa nr. 2, apendicele A se modifică și va avea următorul cuprins:

„Apendicele A

Lista substanțelor CMR și a utilizărilor permise ale acestora în conformitate cu pct. 4, 5 și 6 din partea III

Substanța	Clasificarea	Utilizarea permisă
Nichel	CMR 2	În jucării și componente ale jucăriilor confecționate din oțel inoxidabil. În componente ale jucăriilor destinate a fi conductoare de curent electric.”

4. La anexa nr. 2, după apendicele B se introduce un nou apendice, apendicele C, cu următorul cuprins:

„Apendicele C

Valori-limită specifice pentru substanțele chimice utilizate în jucăriile destinate utilizării de către copiii mai mici de 36 de luni sau în alte jucării destinate introducerii în gură, adoptate în conformitate cu art. 46 alin. (2) din Directiva 2009/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului.

Substanța	Nr. CAS	Valoare-limită
TCEP (fosfat de tri(2-cloretil)	115-96-8	5 mg/kg (conținutul-limită)
TCP fosfat de tri(2-cloro-1-metiletil)	13674-84-5	5 mg/kg (conținutul-limită)
TDCP fosfat de tri[2-cloro-1-(clormetil)etil]	13674-87-8	5 mg/kg (conținutul-limită)
Bisfenol A	80-05-7	0,1 mg/l (limită de acțiune în migrat apos) în conformitate cu metodele stabilite în standardele SR EN 71-10:2006 și SR EN 71-11:2006”

Art. II. — În cuprinsul Hotărârii Guvernului nr. 74/2011 privind siguranța jucăriilor, cu modificările ulterioare, sintagma „Ministerul Economiei” se înlocuiește cu sintagma „Ministerul Economiei, Comerțului și Turismului”.

Art. III. — Prevederile art. I pct. 3 se aplică de la data de 1 iulie 2015, iar prevederile art. I pct. 4 se aplică de la data de 21 decembrie 2015.

★

Prezenta hotărâre transpune Directiva 2009/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 iunie 2009 privind siguranța jucăriilor, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria L, nr. 170 din 30 iunie 2009, astfel cum a fost modificată prin:

Directiva 2014/79/UE a Comisiei din 20 iunie 2014 de modificare a apendicelui C din anexa II la Directiva 2009/48/CE

a Parlamentului European și a Consiliului privind siguranța jucăriilor, în ceea ce privește TCEP, TCP și TDCP, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria L, nr. 182 din 21 iunie 2014;

Directiva 2014/81/UE a Comisiei din 23 iunie 2014 de modificare a apendicelui C din anexa II la Directiva 2009/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind siguranța jucăriilor în ceea ce privește bisfenol A, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria L, nr. 183 din 24 iunie 2014;

Directiva 2014/84/UE a Comisiei din 30 iunie 2014 de modificare a apendicelui A din anexa II la Directiva 2009/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind siguranța jucăriilor, în ceea ce privește nichelul, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria L, nr. 192 din 1 iulie 2014.

PRIM-MINISTRU
VICTOR-VIOREL PONTA

Contrasemnează:

Ministrul economiei, comerțului și turismului,

Mihai TudosePreședintele Autorității Naționale
pentru Protecția Consumatorilor,**Marius Alexandru Dunca**

p. Ministrul afacerilor externe,

George Ciamba,
secretar de stat

București, 22 aprilie 2015.

Nr. 278.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII
Nr. 493 din 21 aprilie 2015

CASA NAȚIONALĂ DE ASIGURĂRI DE SĂNĂTATE
Nr. 198 din 3 aprilie 2015

ORDIN

pentru modificarea și completarea Ordinului ministrului sănătății și al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 868/542/2011 privind aprobarea modelului unic al biletului de trimitere pentru investigații paraclinice utilizat în sistemul asigurărilor sociale de sănătate și a Instrucțiunilor privind utilizarea și modul de completare a biletului de trimitere pentru investigații paraclinice utilizat în sistemul asigurărilor sociale de sănătate

Având în vedere:

— Referatul de aprobare al secretarului general al Ministerului Sănătății nr. N.B. 9.312 din 21 aprilie 2015 și al directorului general al Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. DG 583 din 3 aprilie 2015;
— Legea nr. 95/2006 privind reforma în domeniul sănătății, cu modificările și completările ulterioare;
— Hotărârea Guvernului nr. 400/2014 pentru aprobarea pachetelor de servicii medicale și a Contractului-cadru care reglementează condițiile acordării asistenței medicale în cadrul sistemului de asigurări sociale de sănătate pentru anii 2014—2015, cu modificările și completările ulterioare;

— Ordinul ministrului sănătății și al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 388/186/2015 privind aprobarea Normelor metodologice de aplicare în anul 2015 a Hotărârii Guvernului nr. 400/2014 pentru aprobarea pachetelor de servicii și a Contractului-cadru care reglementează condițiile acordării asistenței medicale în cadrul sistemului de asigurări sociale de sănătate pentru anii 2014—2015,

în temeiul dispozițiilor:

— art. 7 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 144/2010 privind organizarea și funcționarea Ministerului Sănătății, cu modificările și completările ulterioare;

— art. 281 alin. (2) din Legea nr. 95/2006, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 17 alin. (5) din Statutul Casei Naționale de Asigurări de Sănătate, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 972/2006, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul sănătății și președintele Casei Naționale de Asigurări de Sănătate emit următorul ordin:

Art. I. — Ordinul ministrului sănătății și al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 868/542/2011 privind aprobarea modelului unic al biletului de trimitere pentru investigații paraclinice utilizat în sistemul asigurărilor sociale de sănătate și a Instrucțiunilor privind utilizarea și modul de completare a biletului de trimitere pentru investigații paraclinice utilizat în sistemul asigurărilor sociale de sănătate, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 385 din 1 iunie 2011, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 1, după alineatul (4) se introduce un nou alineat, alineatul (5), cu următorul cuprins:

„(5) Pentru serviciile medicale paraclinice — analize medicale de laborator recomandate de medicii de familie ca urmare a consultațiilor preventive pentru copii cu vârsta cuprinsă între 2 și 17 ani inclusiv, precum și pentru persoanele asimptomatice cu vârsta de 18 ani și peste 18 ani, a căror contravaloare se suportă de către furnizorii de servicii medicale paraclinice — analize medicale de laborator, se utilizează biletul de trimitere pentru investigații paraclinice — formular cu regim special, al cărui model este prevăzut în anexa nr. 1f. Durata de valabilitate a biletului de trimitere al cărui model este prevăzut în anexa nr. 1f este de 90 de zile.”

2. Articolul 2 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — Casa Națională de Asigurări de Sănătate organizează tipărirea, distribuirea, înscrierea și numerotarea formularelor de bilete de trimitere pentru investigații paraclinice, formulare ce conțin elemente de protecție împotriva falsificării și contrafacerii, potrivit tuturor elementelor prevăzute în anexa nr. 1, respectiv în anexele nr. 1a, 1b, 1c, 1d și 1f.”

3. La articolul 3, după alineatul (1) se introduce un nou alineat, alineatul (1¹), cu următorul cuprins:

„(1¹) Prin excepție de la prevederile alin. (1), Instrucțiunile privind utilizarea și modul de completare a biletului de trimitere pentru investigații paraclinice utilizat în sistemul asigurărilor sociale de sănătate pentru biletul de trimitere prevăzut în anexa nr. 1f sunt prevăzute în anexa nr. 2a.”

4. La articolul 3, după alineatul (2) se introduce un nou alineat, alineatul (2¹), cu următorul cuprins:

„(2¹) Aplicarea prevederilor instrucțiunilor prevăzute la alin. (1¹) este obligatorie pentru toți medicii de familie aflați în relații contractuale cu casele de asigurări de sănătate și pentru toți furnizorii de servicii medicale paraclinice — analize medicale de laborator aflați în relații contractuale cu casele de asigurări de sănătate.”

5. Articolul 4 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 4. — Anexele nr. 1, 1a, 1b, 1c, 1d, 1e, 1f, 2, 2a și 3 fac parte integrantă din prezentul ordin.”

6. După anexa nr. 1e se introduce o nouă anexă, anexa nr. 1f, al cărei cuprins este prevăzut în anexa nr. 1, care face parte integrantă din prezentul ordin.

7. În anexa nr. 2, la litera C, secțiunea „Câmpul 2 — «Date identificare asigurat»”, litera d) se modifică și va avea următorul cuprins:

„d) se vor nota datele de identificare ale pacientului (numele, prenumele, adresa completă); adresa completă nu este câmp obligatoriu de completat;”

8. În anexa nr. 2, la litera C, secțiunea „Câmpul 2 — «Date identificare asigurat»”, litera e) se modifică și va avea următorul cuprins:

„e) câmpul «CID/CNP/CE/PASS» corespunde codului unic de identificare/codului numeric personal/numărului cardului european/numărului pașaportului. Acest câmp va permite alocarea până la 20 de caractere și se completează astfel:

— pentru cetățenii români se completează codul unic de identificare sau, după caz, codul numeric personal al pacientului format din 13 cifre, lăsând libere restul de 7 căsuțe; se poate aplica și codul de bare aferent CNP-ului asiguratului beneficiar;

— pentru cetățenii statelor membre ale Uniunii Europene, ale Spațiului Economic European și ai Confederației Elvețiene se va completa: numărul pașaportului/cărții de identitate pentru beneficiarii formularelor/documentelor europene emise în baza Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială, respectiv toate cele 20 de căsuțe corespunzătoare numărului de identificare al cardului european de asigurări de sănătate (câmpul nr. 8 de pe acesta) pentru titularii de card european;

— pentru cetățenii străini din statele cu care România a încheiat acorduri, înțelegeri, convenții sau protocoale internaționale cu prevederi în domeniul sănătății se va completa numărul pașaportului.

Pentru cetățenii străini menționați mai sus se va preciza cetățenia, prin selecția codului țării din Lista abrevierilor pentru țările cu care România are acorduri, înțelegeri, convenții sau protocoale internaționale cu prevederi în domeniul sănătății și statele membre ale Uniunii Europene, ale Spațiului Economic European și Confederația Elvețiană, conform prevederilor respectivelor documente, prevăzută în anexa nr. 3 la ordin.”

9. În anexa nr. 2, la litera C, după secțiunea „Câmpul 2 — «Date identificare asigurat»” se introduce o notă, cu următorul cuprins:

„Notă: Pentru situațiile în care se recomandă analize medicale de laborator de medicii de familie ca urmare a consultațiilor preventive pentru copii cu vârsta cuprinsă între 2 și 17 ani inclusiv, precum și pentru persoanele asimptomatice cu vârsta de 18 ani și peste 18 ani, a căror contravaloare se suportă de către furnizorii de servicii medicale paraclinice — analize medicale de laborator — până la tipărirea formularelor de bilete de trimitere al căror model este prevăzut în anexa nr. 1f, dar nu mai târziu de data de 30 iunie 2015 —, informațiile de la lit. c) a câmpului 2 se completează obligatoriu numai pentru situațiile prevăzute la categoriile «Acorduri internaționale» și «Alte categorii» — pentru beneficiarii formularelor europene.”

10. În anexa nr. 2, la litera C, secțiunea „Câmpul 3 — «Cod diagnostic»”, punctul (ii), după notă se introduce o nouă notă, cu următorul cuprins:

„Pentru situațiile în care se recomandă analize medicale de laborator de medicii de familie ca urmare a consultațiilor preventive pentru copii cu vârsta cuprinsă între 2 și 17 ani inclusiv, precum și pentru persoanele asimptomatice cu vârsta de 18 ani și peste 18 ani, a căror contravaloare se suportă de către furnizorii de servicii medicale paraclinice — analize medicale de laborator — până la tipărirea formularelor de bilete de trimitere al căror model este prevăzut în anexa nr. 1f, dar nu mai târziu de data de 30 iunie 2015 —, medicul care face recomandarea va menționa pe formularul biletului de trimitere, după caz, următoarele:

— «PREV 1» — dacă analizele medicale de laborator se recomandă pentru copii cu vârsta cuprinsă între 2 și 5 ani inclusiv;

— «PREV 2» — dacă analizele medicale de laborator se recomandă pentru copii cu vârsta cuprinsă între 6 și 11 ani inclusiv;

— «PREV 3» — dacă analizele medicale de laborator se recomandă pentru copii cu vârsta cuprinsă între 12 și 17 ani inclusiv;

— «PREV 4» — dacă analizele medicale de laborator se recomandă pentru persoanele asimptomatice cu vârsta cuprinsă între 18 și 39 de ani;

— «PREV 5» — dacă analizele medicale de laborator se recomandă pentru persoanele asimptomatice cu vârsta de 40 de ani și peste 40 de ani,

aplicând totodată semnătura și parafa, fără a se completa vreuna dintre căsuțele: P; A/S; C; M, și în titlul biletului de trimitere medicul de familie va tăia cu o linie sintagma «decontate de CAS».

Pentru recomandarea analizelor medicale de laborator de medicii de familie ca urmare a consultațiilor preventive pentru copii cu vârsta cuprinsă între 2 și 17 ani inclusiv și pentru persoanele asimptomatice cu vârsta de 18 ani și peste 18 ani medicii de familie vor întocmi bilet de trimitere distinct.”

11. După anexa nr. 2 se introduce o nouă anexă, anexa nr. 2a, al cărei cuprins este prevăzut în anexa nr. 2, care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. II. — Până la tipărirea formularelor biletelor de trimitere pentru investigații paraclinice în formatul prevăzut în anexa nr. 1f la Ordinul ministrului sănătății și al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 868/542/2011, cu modificările și completările ulterioare, precum și cu modificările și completările aduse prin prezentul ordin, și achiziționarea acestora de către furnizorii de servicii medicale din asistența medicală primară, pentru recomandarea serviciilor medicale paraclinice — analize medicale de laborator de medicii de familie ca urmare a consultațiilor preventive pentru copii cu vârsta cuprinsă între 2 și 17 ani inclusiv, precum și pentru persoanele asimptomatice cu vârsta de 18 ani și peste 18 ani, care nu se decontează de către casele de asigurări de sănătate, se utilizează biletul de trimitere pentru investigații paraclinice — formular cu regim special, al cărui model este prevăzut în anexa nr. 1 la Ordinul ministrului sănătății și al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 868/542/2011, cu modificările și completările ulterioare, precum și cu modificările și completările aduse prin prezentul ordin — dar nu mai târziu de data de 30 iunie 2015.

Art. III. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și se aplică începând cu luna aprilie 2015.

Ministrul sănătății,
Nicolae Băncioiu

Președintele Casei Naționale de Asigurări de Sănătate,
Vasile Ciurchea

prealabil contract/convenție cu aceasta, asigurând evidența biletelor de trimitere distribuite furnizorilor de servicii medicale în asistența medicală primară;

b) gestionarea carnetelor cu bilete de trimitere la nivelul caselor de asigurări de sănătate se va face potrivit reglementărilor legale în vigoare;

c) furnizorii de servicii medicale își vor achiziționa la cerere, contra cost, carnetele respective de la casele de asigurări de sănătate cu care se află în relații contractuale;

d) achiziția formularelor de bilete de trimitere se va face de către reprezentantul legal al furnizorului de servicii medicale în asistența medicală primară sau de delegatul acestuia, pe baza facturii.

4. Furnizorul de servicii medicale își va organiza modul de gestionare și evidență a carnetelor cu bilete de trimitere, precum și modul de păstrare a carnetelor epuizate.

Pentru furnizorii de servicii medicale care au mai mulți medici de familie angajați care au dreptul de a trimite asiguratul la investigații medicale paraclinice pe baza biletului de trimitere prevăzut în anexa nr. 1f la ordin, distribuția și arhivarea carnetelor cu bilete de trimitere la nivelul furnizorului se vor face pe baza unui tabel centralizator care va conține următoarele rubrici obligatorii: numele și prenumele medicului de familie, data repartizării carnetului/carnetelor, seria (cu numerele) carnetului/carnetelor repartizat/repartizate, semnătura de primire și parafa, data returnării în arhivă a exemplarului 2, seria biletelor de trimitere returnate (exemplarul 2), semnătura de returnare și parafa.

Înregistrarea biletelor de trimitere emise asiguraților se va face în registrul de consultații, la rubrica „Recomandări”, unde se vor nota seria și numărul biletului de trimitere emis.

C. Instrucțiuni de completare a formularelor de bilet de trimitere pentru analize medicale de laborator a căror contravaloare se suportă de către furnizorii de servicii medicale paraclinice — analize medicale de laborator aflați în relație contractuală cu casele de asigurări de sănătate, utilizate în sistemul de asigurări sociale de sănătate

Formularele de bilete de trimitere se completează în succesiunea numerelor și în ordinea cronologică a consultațiilor, astfel:

„Cod de bare”

Formularele cu regim special — biletele de trimitere pentru investigații medicale paraclinice vor avea inscripționat codul de bare aferent seriei și numărului formularelor respective.

Câmpul 1 — „Unitate medicală”:

Se completează cu denumirea unității medicale, codul unic de înregistrare (CUI) al cabinetului medical sau al unității sanitare, adresa completă, casa de asigurări de sănătate cu care furnizorul are încheiat(ă) contract/convenție, numărul contractului/convenției de furnizare de servicii medicale în baza căruia/căreia medicul prescriptor prestează serviciul; medicii de familie pot aplica și codul de bare aferent numărului contractului/convenției de furnizare de servicii medicale.

Câmpul 2 — „Date de identificare asigurat”:

a) „Asigurat la CAS” — se va înscrie casa de asigurări de sănătate în evidența căreia se află asiguratul;

b) „RC” — se completează numărul din registrul de consultații (RC);

c) „data nașterii” — se va completa ziua, luna și anul nașterii;

d) la „vârstă” se notează în cifre vârsta împlinită a asiguratului;

e) se va bifa cu x căsuța F sau M corespunzătoare sexului (feminin/masculin);

f) se bifează căsuța „Acorduri internaționale” pentru persoanele care se încadrează în una dintre categoriile

beneficiare ale acordurilor, înțelegerilor, convențiilor sau protocoalelor internaționale cu prevederi în domeniul sănătății, la care România este parte;

g) la rubrica „Alte categorii” se va nota:

— cifra 2, pentru beneficiarii formularelor europene, menționându-se distinct fiecare tip de formular european, respectiv: E 106, E 109, E 112, E 120, E 121; pot fi menționate și formularele europene S — corespondente acestor formulare;

h) se vor nota datele de identificare ale pacientului — numele și prenumele;

i) câmpul „CID/CNP/PASS” corespunde codului unic de identificare/codului numeric personal/numărului pașaportului. Acest câmp va permite alocarea până la 20 de caractere și se completează astfel:

— pentru cetățenii români se completează codul unic de asigurare sau, după caz, codul numeric personal al pacientului format din 13 cifre, lăsând libere restul de 7 căsuțe; se poate aplica și codul de bare aferent CNP-ului asiguratului beneficiar;

— pentru cetățenii statelor membre ale Uniunii Europene, ale Spațiului Economic European și ai Confederației Elvețiene se va completa: numărul pașaportului/cărții de identitate pentru beneficiarii formularelor/documentelor europene emise în baza Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială;

— pentru cetățenii străini din statele cu care România a încheiat acorduri, înțelegeri, convenții sau protocoale internaționale cu prevederi în domeniul sănătății se va completa numărul pașaportului.

Pentru cetățenii străini menționați mai sus se va preciza cetățenia, prin selecția codului țării din Lista abrevierilor pentru țările cu care România are acorduri, înțelegeri, convenții sau protocoale internaționale cu prevederi în domeniul sănătății și statele membre ale Uniunii Europene, ale Spațiului Economic European și Confederația Elvețiană, conform prevederilor respectivelor documente, prevăzută în anexa nr. 3 la ordin.

Câmpul 3 — „Cod diagnostic”:

(i) Pentru biletele de trimitere emise de medicii de familie prin care se recomandă investigații paraclinice — analize medicale de laborator în cadrul consultațiilor preventive din pachetul de bază pentru copii cu vârsta cuprinsă între 2 și 17 ani inclusiv, precum și pentru persoanele asimptomatice cu vârsta de 18 ani și peste 18 ani, codul de diagnostic completat va fi 999.

(ii) În căsuța „PREV” se va nota:

— cifra 1 — pentru copii cu vârsta cuprinsă între 2 și 5 ani inclusiv;

— cifra 2 — pentru copii cu vârsta cuprinsă între 6 și 11 ani inclusiv;

— cifra 3 — pentru copii cu vârsta cuprinsă între 12 și 17 ani inclusiv;

— cifra 4 — pentru persoanele asimptomatice cu vârsta cuprinsă între 18 și 39 de ani;

— cifra 5 — pentru persoanele asimptomatice cu vârsta de 40 de ani și peste.

(iii) „Data trimiterii” — se va specifica data întocmirii biletului de trimitere pentru investigațiile paraclinice recomandate.

(iv) „Semnătura medicului/Cod parafă/L.S.” — se execută specimenul de semnătură a medicului de familie care a emis biletul de trimitere și se aplică parafa și codul corespunzător acestuia; se aplică ștampila furnizorului de servicii medicale care a emis biletul de trimitere; medicii de familie pot aplica și codul de bare aferent codului de parafă.

Câmpul 4

„Cod investigație/Investigații recomandate/Investigații efectuate”:

— medicul care trimite asiguratul, în mod facultativ, poate completa codul de investigație, separat, pentru fiecare investigație recomandată;

— codurile proprii investigațiilor paraclinice se vor completa obligatoriu de către furnizorul de servicii medicale paraclinice care a efectuat investigațiile, corespunzător reglementărilor în vigoare;

— „Investigații recomandate” — se va completa de medicul care trimite asiguratul; investigațiile recomandate vor fi scrise lizibil cu majuscule;

— „Investigații efectuate” — se va completa prin bifare cu „x” de furnizorul de servicii medicale paraclinice care a efectuat investigațiile. În situația în care furnizorul nu poate efectua toate investigațiile prescrise, le va anula cu o linie pe cele neefectuate, pe biletul de trimitere, fără a avea posibilitatea înlocuirii sau adăugării altor investigații medicale paraclinice, prin completarea acestuia la nivelul laboratorului/punctului de lucru.

Câmpul 5 — „Numele și semnătura persoanei desemnate de furnizorul de servicii paraclinice”:

— se va completa în clar numele persoanei desemnate de furnizorul de servicii medicale paraclinice, care va executa specimenul de semnătură;

— „LS” — se va aplica ștampila furnizorului de servicii paraclinice care a efectuat investigațiile recomandate.

Câmpul 6 — „Data prezentării asiguratului”:

— se va completa de către asigurat data la care acesta s-a prezentat la furnizorul de servicii paraclinice pentru efectuarea investigațiilor, numai dacă investigațiile medicale paraclinice sunt efectuate la momentul prezentării;

— „Semnătura asiguratului” — se execută semnătura beneficiarului serviciilor paraclinice recomandate după ce a fost informat asupra tipurilor de investigații medicale paraclinice de care urmează să beneficieze, numai dacă investigațiile medicale paraclinice sunt efectuate la momentul prezentării.

Câmpul 7 — „Date care necesită a fi inscripționate pe versoul biletului de trimitere pentru investigații medicale paraclinice”:

În situația în care, din motive obiective, investigațiile nu au putut fi efectuate la momentul prezentării asiguratului, furnizorul de servicii medicale paraclinice are obligația de a-l programa în perioada de valabilitate a biletului de trimitere, consemnând pe versoul exemplarului de bilet de trimitere data prezentării pentru programare și data programării, semnătura și ștampila furnizorului; dacă asiguratul refuză programarea, furnizorul va restitui asiguratului biletul de trimitere pentru ca acesta să se poată prezenta la alt furnizor de investigații medicale paraclinice. La momentul prezentării la furnizorul de investigații paraclinice din ambulatoriu pentru efectuarea investigațiilor, asiguratul va declara pe propria răspundere pe versoul biletului de trimitere că a fost sau nu internat pe perioada de la data eliberării biletului de trimitere până la data efectuării investigațiilor.

MINISTERUL MEDIULUI, APELOR ȘI PĂDURILOR

ORDIN**privind numirea reprezentanților părții române în cadrul organismelor create în temeiul tratatelor bilaterale privind gospodărirea apelor de frontieră**

Având în vedere Referatul de aprobare nr. 184.690/GC din 20 aprilie 2015 al Direcției managementul resurselor de apă, prevederile Acordului dintre R.P. Română și R.P.F. Iugoslavia privind problemele hidrotehnice de pe sistemele hidrotehnice și cursurile de apă de pe frontieră sau întretăiate de frontiera de stat, semnat la București la 7 aprilie 1955, prevederile Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Ucrainei privind cooperarea în domeniul gospodării apelor de frontieră, semnat la Galați la 30 septembrie 1997, ratificat prin Legea nr. 16/1999, prevederile Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 577/2004, prevederile Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor Prutului și Dunării, semnat la Chișinău la 28 iunie 2010, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.092/2010,

în temeiul art. 2 alin. (1) din Hotărârea Guvernului nr. 1.079/2010 pentru reprezentarea în cadrul organismelor create în temeiul tratatelor bilaterale privind gospodărirea apelor de frontieră și al art. 13 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 38/2015 privind organizarea și funcționarea Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor,

ministrul mediului, apelor și pădurilor emite următorul ordin:

Art. 1. — (1) Se numește domnul Iulian Jugan, secretar de stat în cadrul Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor, în calitate de președinte al părții române în cadrul Comisiei hidrotehnice româno-sârbe pentru aplicarea Acordului dintre R.P. Română și

R.P.F. Iugoslavia privind problemele hidrotehnice de pe sistemele hidrotehnice și cursurile de apă de pe frontieră sau întretăiate de frontiera de stat, semnat la București la 7 aprilie 1955.

(2) Se numește domnul Ovidiu Gabor, director general adjunct al Administrației Naționale „Apele Române”, în calitate de locțiitor al președintelui părții române în cadrul Comisiei hidrotehnice româno-sârbe pentru aplicarea Acordului dintre R.P. Română și R.P.F. Iugoslavia privind problemele hidrotehnice de pe sistemele hidrotehnice și cursurile de apă de pe frontieră sau întretăiate de frontiera de stat, semnat la București la 7 aprilie 1955.

(3) În cazul indisponibilității președintelui părții române în cadrul Comisiei hidrotehnice româno-sârbe pentru aplicarea Acordului dintre R.P. Română și R.P.F. Iugoslavia privind problemele hidrotehnice de pe sistemele hidrotehnice și cursurile de apă de pe frontieră sau întretăiate de frontiera de stat, semnat la București la 7 aprilie 1955, locțiitorul preia toate prerogativele acestuia.

Art. 2. — (1) Se numește domnul Iulian Jugan, secretar de stat în cadrul Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor, în calitate de împuternicit al părții române pentru aplicarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Ucrainei privind cooperarea în domeniul gospodăririi apelor de frontieră, semnat la Galați la 30 septembrie 1997, ratificat prin Legea nr. 16/1999.

(2) Se numește domnul Ovidiu Gabor, director general adjunct al Administrației Naționale „Apele Române”, în calitate de locțiitor al împuternicitului părții române pentru aplicarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Ucrainei privind cooperarea în domeniul gospodăririi apelor de frontieră, semnat la Galați la 30 septembrie 1997, ratificat prin Legea nr. 16/1999.

(3) În cazul indisponibilității împuternicitului părții române pentru aplicarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Ucrainei privind cooperarea în domeniul gospodăririi apelor de frontieră, semnat la Galați la 30 septembrie 1997, ratificat prin Legea nr. 16/1999, locțiitorul preia toate prerogativele acestuia.

Art. 3. — (1) Se numește domnul Iulian Jugan, secretar de stat în cadrul Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor, în calitate de împuternicit guvernamental al părții române în cadrul Comisiei hidrotehnice româno-ungare pentru aplicarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 577/2004.

(2) Se numește domnul Ovidiu Gabor, director general adjunct în cadrul Administrației Naționale „Apele Române”, în calitate de supleant al împuternicitului guvernamental al părții române în cadrul Comisiei hidrotehnice româno-ungare pentru aplicarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul

Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 577/2004.

(3) În cazul indisponibilității împuternicitului guvernamental al părții române în cadrul Comisiei hidrotehnice româno-ungare pentru aplicarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, semnat la Budapesta la 15 septembrie 2003, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 577/2004, supleantul preia toate prerogativele acestuia.

Art. 4. — (1) Se numește domnul Iulian Jugan, secretar de stat în cadrul Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor, în calitate de președinte al părții române în cadrul Comisiei hidrotehnice interguvernamentale pentru aplicarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor Prutului și Dunării, semnat la Chișinău la 28 iunie 2010, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.092/2010.

(2) Se numește domnul Ovidiu Gabor, director general adjunct al Administrației Naționale „Apele Române”, în calitate de supleant al președintelui părții române pentru aplicarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor Prutului și Dunării, semnat la Chișinău la 28 iunie 2010, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.092/2010.

(3) În cazul indisponibilității președintelui părții române în cadrul Comisiei hidrotehnice interguvernamentale pentru aplicarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor Prutului și Dunării, semnat la Chișinău la 28 iunie 2010, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.092/2010, supleantul preia toate prerogativele acestuia.

Art. 5. — Persoanele nominalizate la art. 1—4 vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 6. — La data intrării în vigoare a prezentului ordin, Ordinul ministrului mediului și schimbărilor climatice nr. 486/2013 privind numirea reprezentanților părții române în cadrul organismelor create în temeiul tratatelor bilaterale privind gospodărirea apelor de frontieră, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 196 din 8 aprilie 2013, se abrogă.

Art. 7. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul mediului, apelor și pădurilor,
Grația Leocadia Gavrilescu

MINISTERUL FONDURILOR EUROPENE

ORDIN**pentru aprobarea Ghidului solicitantului — Condiții generale aferent cererilor de propuneri de proiecte lansate în cadrul Programului operațional sectorial „Dezvoltarea resurselor umane” 2007—2013 în anul 2015, Ghidului solicitantului — Condiții specifice pentru cererea de propuneri de proiecte nr. 187 „Sprijin pentru doctoranzi”, domeniul major de intervenție 1.5 „Programe doctorale și postdoctorale în sprijinul cercetării”, și Ghidului solicitantului — Condiții specifice pentru cererea de propuneri de proiecte nr. 188 „Oportunități integrate de diminuare a părăsirii timpurii a școlii”, domeniul major de intervenție 2.2 „Prevenirea și corectarea părăsirii timpurii a școlii”**

În baza Hotărârii Guvernului nr. 457/2008 privind cadrul instituțional de coordonare și de gestionare a instrumentelor structurale, cu modificările și completările ulterioare, a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 64/2009 privind gestionarea financiară a instrumentelor structurale și utilizarea acestora pentru obiectivul convergență, aprobată cu modificări prin Legea nr. 362/2009, cu modificările și completările ulterioare, și a Legii nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările și completările ulterioare,

în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 218/2012 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 64/2009 privind gestionarea financiară a instrumentelor structurale și utilizarea acestora pentru obiectivul convergență, cu modificările și completările ulterioare, ale Ordinului ministrului finanțelor publice nr. 1.792/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice privind angajarea, lichidarea, ordonanțarea și plata cheltuielilor instituțiilor publice, precum și organizarea, evidența și raportarea angajamentelor bugetare și legale, cu modificările și completările ulterioare, și ale Programului Operațional Sectorial „Dezvoltarea Resurselor Umane”, aprobat prin Decizia Comisiei nr. 5.811 din 22 noiembrie 2007,

în temeiul art. 8 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 43/2013 privind organizarea și funcționarea Ministerului Fondurilor Europene, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul fondurilor europene emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se aprobă Ghidul solicitantului — Condiții generale aferent cererilor de propuneri de proiecte lansate în cadrul Programului operațional sectorial „Dezvoltarea resurselor umane” 2007—2013 în anul 2015, prevăzut în anexa nr. 1.

Art. 2. — Se aprobă Ghidul solicitantului — Condiții specifice pentru cererea de propuneri de proiecte nr. 187 „Sprijin pentru doctoranzi”, domeniul major de intervenție 1.5 „Programe doctorale și postdoctorale în sprijinul cercetării”, prevăzut în anexa nr. 2.

Art. 3. — Se aprobă Ghidul solicitantului — Condiții specifice pentru cererea de propuneri de proiecte nr. 188 „Oportunități integrate de diminuare a părăsirii timpurii a școlii”, domeniul major de intervenție 2.2 „Prevenirea și corectarea părăsirii timpurii a școlii”, prevăzut în anexa nr. 3.

Art. 4. — Anexele nr. 1, 2 și 3*) fac parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 5. — Ministerul Fondurilor Europene va duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 6. — Prezentul ordin intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul fondurilor europene,
Marius Nica

București, 27 aprilie 2015.
Nr. 860.

*) Anexele nr. 1—3 se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 299 bis, care se poate achiziționa de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, București, șos. Panduri nr. 1.

ACTE ALE CAMEREI AUDITORILOR FINANCIARI DIN ROMÂNIA

CAMERA AUDITORILOR FINANCIARI DIN ROMÂNIA

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Procedurilor Camerei Auditorilor Financiari din România de traducere a standardelor publicate de către Federația Internațională a Contabililor

În temeiul prevederilor:

- a) art. 5 alin. (3) lit. i) și art. 6 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 75/1999 privind activitatea de audit financiar, republicată, cu modificările și completările ulterioare; și
- b) art. 15 alin. (3) din Regulamentul de organizare și funcționare a Camerei Auditorilor Financiari din România, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 433/2011,

Consiliul Camerei Auditorilor Financiari din România, întrunit în ședința din data de 19 martie 2015, h o t ă r ă ș t e:

Art. 1. — Se aprobă Procedurile Camerei Auditorilor Financiari din România (*CAFR*) de traducere a standardelor publicate de către Federația Internațională a Contabililor, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, și care urmează a fi utilizate de către executivul CAFR în cadrul viitoarelor proiecte de traducere ale

standardelor internaționale emise de Federația Internațională a Contabililor.

Art. 2. — Prezenta hotărâre se comunică, spre avizare, Consiliului pentru Supravegherea în Interes Public a Profesiei Contabile.

Art. 3. — Prezenta hotărâre se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Președintele Camerei Auditorilor Financiari din România,
Gabriel Radu

București, 19 martie 2015.
Nr. 22.

ANEXĂ

PROCEDURILE

Camerei Auditorilor Financiari din România de traducere a standardelor publicate de către Federația Internațională a Contabililor

ARTICOLUL 1

Obligațiile Camerei Auditorilor Financiari din România în procesul de traducere a standardelor publicate de către Federația Internațională a Contabililor

Camera Auditorilor Financiari din România (*Camera*), în calitate de membru al Federației Internaționale a Contabililor (*IFAC*), are obligația de a promova și, implicit, de a aduce la cunoștința membrilor săi Standardele internaționale emise de IAASB (Consiliul pentru Standarde Internaționale de Audit și Asigurare) și IESBA (Consiliul pentru Standarde Internaționale de Etică pentru Contabili). Aceste obligații îi revin Camerei și potrivit Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 90/2008 privind auditul statutar al situațiilor financiare anuale și al situațiilor financiare anuale consolidate, aprobată cu modificări prin Legea nr. 278/2008, cu modificările și completările ulterioare.

ARTICOLUL 2

Obiectivele Camerei

(1) Camera trebuie să implementeze un proces care prevede o traducere completă, corectă și la timp a standardelor internaționale emise de IFAC și să asigure diseminarea la timp, în rândul membrilor și stagiariilor săi, a standardelor traduse, care sunt relevante pentru desfășurarea activității lor.

(2) Această procedură se aplică traducerii textului integral al unui standard, atunci când procesul de traducere este desfășurat de către Cameră.

(3) Obiectivele prezentei proceduri sunt:

a) obținerea unei traduceri fidele a standardelor, fără adăugiri, modificări sau eliminări ale conținutului și fără modificări ale înțelesului standardelor finale. O traducere fidelă respectă intenția, tonul și structura standardelor finale și permite celor care le citesc în limba română să obțină o înțelegere a sensului lor, similară cu cea obținută de un vorbitor nativ de limba engleză, care deține calificări similare. Traducerea fidelă acordă prioritate sensului textului original față de modificările necesare pentru adaptarea la circumstanțele locale. Traducerea fidelă nu presupune o traducere „cuvânt cu cuvânt”, ci trebuie să aibă drept rezultat un text inteligibil în limba română;

b) obținerea, în timp util, a unei traduceri a standardelor, având în vedere că traducerea inițială este disponibilă într-o perioadă de timp rezonabilă după ce standardul final a fost emis de către IFAC; și

c) asigurarea actualizării periodice a traducerii standardelor, având în vedere că traducerea inițială este actualizată într-o perioadă de timp rezonabilă, după ce un standard nou sau revizuit a fost emis de către IFAC.

ARTICOLUL 3

Obținerea permisiunii de traducere și reproducere a standardelor publicate de către Federația Internațională a Contabililor

Camera va înainta către IFAC în scris, în limba engleză, o Solicitare de permisiune și o Propunere de traducere, atunci când intenționează să traducă și să reproducă standardele pentru care IFAC deține dreptul de autor, fie că procesul de traducere este derulat în scopuri comerciale sau necomerciale, în conformitate cu Politica de traducere și reproducere a standardelor publicate de către Federația Internațională a Contabililor, emisă în iunie 2013 (denumită în continuare *politica de traducere IFAC*).

ARTICOLUL 4

Acordul de traducere

(1) În situația în care IFAC consideră că este adecvată oferirea permisiunii solicitate de traducere a standardelor, aceasta va întocmi un acord pe baza informațiilor din Solicitarea de permisiune și Propunerea de traducere.

(2) Acordul va fi redactat în limba engleză și va fi semnat de către IFAC și Cameră.

(3) Acest acord este confidențial, conform prevederilor IFAC, neputând fi înaintat către alte părți.

ARTICOLUL 5

Procesul de traducere

(1) În situația în care IFAC acordă permisiunea de traducere a standardelor publicate de către IFAC, Camera trebuie să respecte procesul de traducere convenit cu IFAC și prevăzut în Propunerea de traducere.

(2) Procesul de traducere a standardelor publicate de către IFAC va implica:

- a) un traducător principal;
- b) un comitet de traducere;
- c) un comitet de revizuire;
- d) personalul IFAC.

(3) Traducătorul principal, membrii Comitetului de traducere și cei ai Comitetului de revizuire sunt aprobați de către Consiliul Camerei, care va stabili, după caz, și remunerațiile persoanelor implicate.

ARTICOLUL 6

Traducătorul principal

Traducătorul principal va îndeplini următoarele cerințe:

- a) este angajat sau colaborator al Camerei;
- b) este vorbitor fluent al limbii române și are cunoștințe excelente de limba engleză;
- c) are cunoștințe și experiență în traducerea standardelor emise de IFAC;
- d) coordonează traducerea standardelor emise de IFAC;
- e) este responsabil de traducerea standardelor, inclusiv de schimbul de informații și comentarii dintre membrii comitetului de revizuire și traducători, precum și de coordonarea implicării altor membri, asociați și altor părți interesate;
- f) comunică și colaborează cu personalul IFAC.

ARTICOLUL 7

Comitetul de traducere

Comitetul de traducere va îndeplini următoarele cerințe:

- a) este alcătuit din minimum 3 membri, inclusiv traducătorul principal, care trebuie să fie traducători autorizați sau auditori

financiari cu experiență în traducerea textelor economice și financiare și au cunoștințe avansate de limba engleză și gramatica limbii române;

b) este responsabil de calitatea traducerii standardelor care i-au fost repartizate, în conformitate cu prezentele proceduri de traducere și cu politica de traducere IFAC;

c) este responsabil de utilizarea consecventă, pe parcursul traducerii, a termenilor-cheie, astfel încât textul final să fie inteligibil.

ARTICOLUL 8

Comitetul de revizuire

(1) Comitetul de revizuire va îndeplini următoarele cerințe:

a) este alcătuit din minimum 3 membri voluntari care trebuie să cunoască la un nivel avansat limba engleză și gramatica limbii române;

b) membrii Comitetului de revizuire trebuie să fie auditori financiari practicieni sau să aibă experiență în utilizarea standardelor care sunt traduse;

c) membrii Comitetului de revizuire au responsabilitatea revizuirii traducerii standardelor.

(2) În cadrul etapei de revizuire se pot implica sau consulta părți interesate: Ministerul Finanțelor Publice (în calitate de inițiator legislativ național de audit) și organismul de supraveghere în interes public a profesiei contabile etc.

ARTICOLUL 9

Personalul IFAC

Personalul IFAC va supraveghea și va monitoriza traducerea standardelor, având un rol activ în asigurarea respectării procesului de traducere agreat. Camera va ține cont și va aplica recomandările personalului IFAC în îndeplinirea atribuțiilor ce îi revin, conform prezentelor Proceduri de traducere și a politicii de traducere IFAC.

ARTICOLUL 10

Etapile procesului de traducere și revizuire

(1) Etapele procesului de traducere sunt următoarele:

a) aprobarea în Consiliul Camerei a inițierii procedurii de traducere: aprobarea componentei Comitetului de traducere (inclusiv a traducătorului principal) și a Comitetului de revizuire;

b) înaintarea către IFAC în scris, a unei solicitări de permisiune și a unei propuneri de traducere (care prevede stabilirea programului de traducere);

c) semnarea acordului de traducere cu IFAC;

d) traducerea termenilor-cheie și transmiterea acestora către IFAC;

e) traducerea standardelor;

f) revizuirea standardelor;

g) aprobarea standardelor traduse (agreaarea acestora cu IFAC, anterior publicării);

h) redactarea hotărârii de adoptare a standardelor traduse, aprobarea acesteia de către Consiliul Camerei și înaintarea sa spre avizare Consiliului pentru Supravegherea în Interes Public a Profesiei Contabile (CSIPPC);

i) după avizarea CSIPPC, această hotărâre se va publica în Monitorul Oficial al României, Partea I, prin grija Camerei.

(2) Materialele și documentele rezultate din procesul de traducere și revizuire sunt confidențiale, toate părțile implicate trebuind să asigure caracterul confidențial al acestora.

ARTICOLUL 11

Aprobarea de către Consiliul CAFR a inițierii procedurii de traducere

Consiliul Camerei va aproba inițierea procedurii de traducere, componența Comitetului de traducere, inclusiv a traducătorului principal și a Comitetului de revizuire, în baza notei conținând propunerile departamentului de specialitate al Camerei și a prevederilor prezentei proceduri.

ARTICOLUL 12

Înaintarea către IFAC a Solicitării de permisiune și a Propunerii de traducere

Prin Solicitarea de permisiune și Propunerea de traducere Camera informează personalul IFAC cu privire la intenția sa de a traduce și de a reproduce standardele internaționale emise de IFAC, oferind detalii despre procesul de traducere, componența comitetelor de traducere și revizuire, calendarul traducerii etc.

ARTICOLUL 13

Semnarea acordului cu IFAC

(1) Semnarea acordului de traducere și publicare a standardelor de către Cameră și IFAC se va face în conformitate cu prevederile prezentei proceduri și ale politicii de traducere IFAC. Conform normelor IFAC, acordul de traducere este un document confidențial.

(2) CSIPPC va primi, spre informare, o sinteză a calendarului de traducere, conform acordului de traducere semnat cu IFAC.

ARTICOLUL 14

Traducerea termenilor-cheie

Termenii-cheie presupun următoarele:

a) termenii-cheie includ termenii individuali și frazele repetitive care trebuie utilizate consecvent pe parcursul traducerii. La propunerea traducătorilor și cu aprobarea Comitetului de revizuire se pot stabili termeni-cheie suplimentari, în funcție de necesitate;

b) Comitetul de traducere, sub coordonarea traducătorului principal, va alcătui și va traduce lista termenilor-cheie;

c) Comitetul de revizuire revizuieste traducerea termenilor-cheie efectuată de Comitetul de traducere, înaintează observațiile sale traducătorului principal și stabilește de comun acord cu acesta traducerea acelor termeni-cheie pentru care sunt propuse mai multe variante;

d) lista termenilor-cheie este înaintată spre consultare CSIPPC;

e) traducătorul principal, Comitetul de revizuire și reprezentanții CSIPPC vor conveni cu privire la acei termeni-cheie pentru care vor exista propuneri diferite de traducere. În cazul în care nu se poate ajunge la un consens, se va apela la personalul IFAC pentru a primi lămuri suplimentare, conform politicii de traducere IFAC;

f) lista finală a termenilor-cheie conveniți de traducătorul principal, Comitetul de revizuire și reprezentanții CSIPPC va fi trimisă spre aprobare către IFAC;

g) după aprobarea listei de termeni-cheie, pe parcursul derulării traducerii, în urma consultărilor dintre Comitetul de traducere și Comitetul de revizuire, se poate considera necesară modificarea traducerii unui termen-cheie, din perspectiva utilizării termenului respectiv în textul tradus. Această modificare se va face cu respectarea metodologiei de la pct. b)—f);

h) termenii-cheie, precum și modificările aduse acestora ulterior vor fi utilizate consecvent în întregul text al standardelor traduse.

ARTICOLUL 15

Traducerea standardelor

Traducerea standardelor publicate de IFAC se face astfel:

a) standardele vor fi traduse utilizând lista de termeni-cheie convenită pentru traducerea textului complet al standardelor și respectând programul și calendarul de traducere stabilit cu IFAC;

b) în funcție de necesități, Biroul permanent al Consiliului Camerei va aproba achiziționarea unui software specializat de traducere, compatibil cu programele de traducere utilizate de către IFAC.

ARTICOLUL 16

Revizuirea traducerii standardelor publicate de IFAC

Standardele publicate de IFAC și traduse de Cameră se revizuiesc astfel:

a) standardele traduse trebuie revizuite de către membrii Comitetului de revizuire. Revizuirea se va axa pe acuratețea tehnică, utilizarea consecventă a termenilor-cheie și claritatea textului;

b) comentariile membrilor Comitetului de revizuire vor fi trimise traducătorului principal, care fie le înaintează traducătorilor, fie decide că sunt necesare consultări suplimentare între membrii Comitetului de traducere și ai Comitetului de revizuire;

c) standardele revizuite de Comitetul de revizuire vor fi transmise către CSIPPC spre consultare;

d) eventualele comentarii primite de la reprezentanții CSIPPC cu privire la traducerea standardelor vor fi analizate de către traducătorul principal și Comitetul de revizuire care împreună cu reprezentantul CSIPPC vor conveni asupra unei traduceri finale.

ARTICOLUL 17

Aprobarea standardelor publicate de IFAC care au fost traduse de Cameră

Standardele publicate de IFAC și traduse de Cameră se aprobă astfel:

a) varianta finală a traducerii în limba română a standardelor internaționale emise de IFAC va fi aprobată de către Consiliul Camerei;

b) hotărârea de adoptare a standardelor finale, traduse în limba română, aprobate de către Consiliul Camerei, va fi transmisă către CSIPPC spre avizare;

c) hotărârea de adoptare a standardelor avizată de către CSIPPC împreună cu standardele finale, traduse în limba română, vor fi transmise către IFAC. Această formă reprezintă varianta oficială a traducerii în limba română, care va fi publicată.

ARTICOLUL 18

Redactarea hotărârii de adoptare a standardelor traduse

Consiliul Camerei va aproba hotărârea de adoptare a standardelor traduse, care va fi ulterior transmisă către CSIPPC, spre avizare. După avizarea hotărârii de către CSIPPC, aceasta va fi publicată de către Cameră în Monitorul Oficial al României, Partea I.

ARTICOLUL 19

Drepturi de autor

Pentru a păstra controlul asupra proprietății sale intelectuale, IFAC solicită Camerei să transfere către IFAC drepturile de autor

asupra standardelor traduse. IFAC, în calitate de deținător al drepturilor de autor asupra standardelor traduse, transmite către Cameră drepturile de publicare comercială sau necomercială și de distribuție.

ARTICOLUL 20

Publicarea standardelor traduse

(1) Traducerea în limba română a standardelor internaționale emise de IFAC va fi publicată de către Cameră numai în urma primirii unei notificări scrise, în acest sens, de la personalul IFAC, conform căreia a fost aprobată traducerea în limba română a standardelor.

(2) În cadrul procesului de publicare a standardelor publicate de IFAC și traduse de Cameră, aceasta trebuie să respecte politicile și procedurile IFAC, inclusiv pe cele referitoare la drepturile de autor, la utilizarea logo-ului IFAC și la inserarea unor formulări specifice în textul final publicat, așa cum sunt acestea prevăzute în politica de traducere IFAC și așa cum sunt acestea convenite cu personalul IFAC.

ARTICOLUL 21

Textul în limba engleză prevalează

În cazul oricărei dispute în legătură cu sensul unui cuvânt sau al unei fraze din traducerea în limba română a standardelor, va prevala textul original în limba engleză.

ARTICOLUL 22

Prevederi tranzitorii

(1) Prezentele proceduri pot fi adaptate și actualizate, după caz, în funcție de eventualele modificări aduse de către IFAC politicii sale de traducere și reproducere a standardelor publicate de către IFAC și în funcție de fiecare proiect de traducere individual, al unui set de distinct de standarde internaționale.

(2) Prezentele proceduri vor intra în vigoare după data aprobării lor de către Consiliul Camerei.

(3) Prezentele proceduri se completează cu prevederile Politicii de traducere și reproducere a standardelor publicate de către IFAC.

EDITOR: GUVERNUL ROMÂNIEI

„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.70, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72

Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 829909